

## СОДЕРЖАНИЕ

СИМФОНИЯ № 14. Для сопрано, баса и камерного оркестра.	
Стихи Федерико Гарсиа Лорки, Гийома Аполлинера, Вильгельма Кюхельбекера и Райнера Марии Рильке. Соч. 135. Партитура ..... 5	
I.	De profundis. Стихи Федерико Гарсиа Лорки. Перевод И. Тыняновой..... 7
II.	Малагенья. Стихи Федерико Гарсиа Лорки. Перевод А. Гелескула ..... 12
III.	Лорелея. Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова ..... 21
IV.	Самоубийца. Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова ..... 50
V.	Начеку. Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова ..... 61
VI.	Мадам, посмотрите! Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова.... 75
VII.	В тюрьме Санте. Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова..... 79
VIII.	Ответ запорожских казаков константинопольскому султану. Стихи Гийома Аполлинера. Перевод М. Кудинова ..... 91
IX.	О Дельвиг, Дельвиг! Стихи Вильгельма Кюхельбекера ..... 104
X.	Смерть поэта. Стихи Райнера Марии Рильке. Перевод Т. Сильман ..... 109
XI.	Заключение. Стихи Райнера Марии Рильке. Перевод Т. Сильман ..... 114
<i>Л. Акопян.</i> Четырнадцатая симфония Д. Д. Шостаковича ..... 118	
<i>А. Яковлев.</i> Комментарии. Потактный комментарий ..... 126	

## CONTENTS

SYMPHONY No. 14. For soprano soloist, bass soloist and chamber orchestra.	
On Verses by Federico García Lorca, Guillaume Apollinaire, Wilhelm Küchelbecker, and Rainer Maria Rilke. Op. 135. Score ..... 5	
I.	De profundis. On Verses by Federico García Lorca. Translated by I. Tynyanova..... 7
II.	Malagueña. On Verses by Federico García Lorca. Translated by A. Geleskul..... 12
III.	Die Lorelei (Loreley). On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov ..... 21
IV.	The Suicide. On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov ..... 50
V.	On Watch. On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov ..... 61
VI.	Madam, Look! On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov ..... 75
VII.	In the Santé Jail. On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov ..... 79
VIII.	Reply of the Zaporozhian Cossacks to the Sultan of Constantinople. On Verses by Guillaume Apollinaire. Translated by M. Kudinov..... 91
IX.	O Delvig, Delvig! On Verses by Wilhelm Küchelbecker..... 104
X.	Death of the Poet. On Verses by Rainer Maria Rilke. Translated by T. Silman ..... 109
XI.	Conclusion. On Verses by Rainer Maria Rilke. Translated by T. Silman..... 114
<i>L. Hakobian.</i> Dmitri Shostakovich's Fourteenth Symphony ..... 131	
<i>A. Yakovlev.</i> Comments. Bar-by-Bar Comments ..... 139	